

第 49 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年十二月五日，星期三



Número 49

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Dezembro de 2007

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊

## SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 政府機關通告及公告

##### 土地委員會佈告：

公告一則，以公開競投方式判予批給一幅位於澳門半島筷子基北灣及南灣之間，名為D地段的土地。..... 11100

公告一則，以公開競投方式判予批給一幅位於澳門半島筷子基北灣及南灣之間，名為E地段的土地。..... 11101

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Avisos e anúncios oficiais

##### Comissão de Terras:

Anúncio sobre o concurso público para a adjudicação da concessão de um terreno, situado na península de Macau, entre a Bacia Norte e a Bacia Sul do Patane, designado por lote D. .... 11100

Anúncio sobre o concurso público para a adjudicação da concessão de um terreno, situado na península de Macau, entre a Bacia Norte e a Bacia Sul do Patane, designado por lote E. .... 11101

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo  
網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 土地委員會

### 公告 I

以公開競投方式判予批給一幅位於澳門半島筷子基北灣及南灣之間，名為D地段之土地。

1. 批給土地：位於澳門半島筷子基北灣及南灣之間，名為D地段，面積為1,704（壹仟柒佰零肆）平方米。

2. 競投形式：以暗標方式進行。

3. 批給形式：租賃合同。

4. 批給用途：按照街道準線圖規定之城市規劃，興建一幢用作住宅、商業及停車場用途之建築物。

5. 競投底價：\$55,000,000.00（澳門幣伍仟伍佰萬元整）。

6. 保證金：參加競投者須提交以現金存款或銀行擔保之保證金，金額為\$5,500,000.00（澳門幣伍佰伍拾萬元整）。

7. 甄選標書之因素：競投者所提出的最高競投金額。

8. 遞交標書之地點、截止日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下土地工務運輸局辦事處。

截止日期及時間：二零零八年一月八日下午五時正。

倘若同時競投本公告提及的D地段，以及公告II提及的E地段，須獨立地遞交每一地段的文件及標書。

9. 公開開標之地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓土地工務運輸局四字樓會議室。

日期及時間：二零零八年一月九日上午十時正。

鑑於第22/73號立法性法規第二十六條第一款有關可能進行明喊方式之規定及解答對所提交之標書文件可能出現之疑問，競投者或其代表須出席開標。

## COMISSÃO DE TERRAS

### Anúncio I

Concurso público para a adjudicação da concessão de um terreno, situado na península de Macau, entre a Bacia Norte e a Bacia Sul do Patane, designado por lote D.

1. Terreno a conceder: terreno situado na península de Macau, entre a Bacia Norte e a Bacia Sul do Patane, designado por lote D, com a área de 1 704 m<sup>2</sup>.

2. Forma de concurso público: proposta em carta fechada.

3. Forma de concessão: contrato de arrendamento.

4. Finalidade da concessão: construção de um edifício destinado a habitação, comércio e estacionamento, conforme a planta de alinhamento oficial que define as condicionantes urbanísticas para o local.

5. Preço base de concurso: \$ 55 000 000,00 (cinquenta e cinco milhões de patacas).

6. Caução: para a admissão ao concurso deverão os concorrentes prestar uma caução, por depósito em dinheiro ou por meio de garantia bancária, no valor de \$ 5 500 000,00 (cinco milhões e quinhentas mil patacas).

7. Factor de selecção das propostas: o maior valor do preço de concurso apresentado pelos concorrentes.

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secretaria da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32 a 36, r/c, em Macau;

*Dia e hora limite:* 8 de Janeiro de 2008 às 17,00 horas.

Caso pretenda concorrer simultaneamente à concessão do lote D referido neste anúncio e lote E referido no anúncio II, deve apresentar individualmente os documentos e proposta para cada lote de terreno.

9. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32 a 36, 4.º andar, em Macau;

*Dia e hora:* 9 de Janeiro de 2008 às 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no n.º 1 do artigo 26.º do Diploma Legislativo n.º 22/73, relativo ao procedimento da eventual licitação verbal, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

10. 有意者可於辦公時間前往土地工務運輸局辦事處，查閱批給土地位置圖及備有說明條件之競投方案。競投方案每份\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

澳門特別行政區行政長官有權以本地區利益為理由，不作出確定批給。

二零零七年十二月三日於土地委員會

主席 賈利安

（是項刊登費用為 \$2,584.00）

## 公告 II

以公開競投方式判予批給一幅位於澳門半島筷子基北灣及南灣之間，名為E地段之土地。

1. 批給土地：位於澳門半島筷子基北灣及南灣之間，名為E地段，面積為2,967（貳仟玖佰陸拾柒）平方米。

2. 競投形式：以暗標方式進行。

3. 批給形式：租賃合同。

4. 批給用途：按照街道準線圖規定之城市規劃，興建一幢用作住宅、商業及停車場用途之建築物。

5. 競投底價：\$95,000,000.00（澳門幣玖仟伍佰萬元整）。

6. 保證金：參加競投者須提交以現金存款或銀行擔保之保證金，金額為\$9,500,000.00（澳門幣玖佰伍拾萬元整）。

7. 甄選標書之因素：競投者所提出的最高競投金額。

8. 遞交標書之地點、截止日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓地下土地工務運輸局辦事處。

截止日期及時間：二零零八年一月八日下午五時正。

倘若同時競投本公告提及的E地段，以及公告I提及的D地段，須獨立地遞交每一地段的文件及標書。

9. 公開開標之地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路32至36號電力公司大樓土地工務運輸局四字樓會議室。

10. As plantas de localização do terreno a conceder e os programas do concurso, com especificação das respectivas condições, estão patentes na secretaria da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para consulta dos interessados, durante as horas de expediente. Os programas poderão ser adquiridos mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas patacas) por cada exemplar.

O Chefe do Executivo poderá não fazer a adjudicação definitiva se assim julgar conveniente para os interesses da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Terras, aos 3 de Dezembro de 2007.

O Presidente, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## Anúncio II

Concurso público para a adjudicação da concessão de um terreno, situado na península de Macau, entre a Bacia Norte e a Bacia Sul do Patane, designado por lote E.

1. Terreno a conceder: terreno situado na península de Macau, entre a Bacia Norte e a Bacia Sul do Patane, designado por lote E, com a área de 2 967 m<sup>2</sup>.

2. Forma de concurso público: proposta em carta fechada.

3. Forma de concessão: contrato de arrendamento.

4. Finalidade da concessão: construção de um edifício destinado a habitação, comércio e estacionamento, conforme a planta de alinhamento oficial que define as condicionantes urbanísticas para o local.

5. Preço base de concurso: \$ 95 000 000,00 (noventa e cinco milhões de patacas).

6. Caução: para a admissão ao concurso deverão os concorrentes prestar uma caução, por depósito em dinheiro ou por meio de garantia bancária, no valor de \$ 9 500 000,00 (nove milhões e quinhentas mil patacas).

7. Factor de selecção das propostas: o maior valor do preço de concurso apresentado pelos concorrentes.

8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secretaria da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32 a 36, r/c, em Macau;

*Dia e hora limite:* 8 de Janeiro de 2008 às 17,00 horas.

Caso pretenda concorrer simultaneamente à concessão do lote E referido neste anúncio e lote D referido no anúncio I, deve apresentar individualmente os documentos e proposta para cada lote de terreno.

9. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32 a 36, 4.º andar, em Macau;

日期及時間：二零零八年一月九日上午十時正。

鑑於第22/73號立法性法規第二十六條第一款有關可能進行明喊方式之規定及解答對所提交之標書文件可能出現之疑問，競投者或其代表須出席開標。

10. 有意者可於辦公時間前往土地工務運輸局辦事處，查閱批給土地位置圖及備有說明條件之競投方案。競投方案每份 \$500.00（澳門幣伍佰元整）。

澳門特別行政區行政長官有權以本地區利益為理由，不作出確定批給。

二零零七年十二月三日於土地委員會

主席 賈利安

（是項刊登費用為 \$2,447.00）

*Dia e hora:* 9 de Janeiro de 2008 às 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no n.º 1 do artigo 26.º do Diploma Legislativo n.º 22/73, relativo ao procedimento da eventual licitação verbal, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

10. As plantas de localização do terreno a conceder e os programas do concurso, com especificação das respectivas condições, estão patentes na secretaria da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para consulta dos interessados, durante as horas de expediente. Os programas poderão ser adquiridos mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas patacas) por cada exemplar.

O Chefe do Executivo poderá não fazer a adjudicação definitiva se assim julgar conveniente para os interesses da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Terras, aos 3 de Dezembro de 2007.

O Presidente, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00